

01.

何事もきちっとしなければ気がすまない
任何事不做到好就渾身不對勁

02.

情緒的か論理的という言葉なら、論理的という言葉の方が自分にしっくりくる
用情緒性或邏輯性來描述自己，邏輯性會比較符合我自己

03.

どちらかというと自分に自信がない方だと思う
要說的話自己應該是沒有自信的那方

04.

何かを判断するときに、自分の考えよりも人の意見に影響されることがある
要判斷某件事的時候，比起自己的想法會更容易被他人的意見影響

05.

人の悪いところよりも、良いところに気づくことが多い
比起人不好的地方，比較常注意人好的部分

06.自分が思う本当の自分と、他人が思う自分は、かなりズレがあると思う

我認為的自己與別人認為的自己，有很大的出入

07.

スポーツやダンスをして体を動かしたり、カラオケで歌を歌ったりすることが大好きだ
喜歡運動或跳舞讓身體動起來、唱卡拉OK等等

08.

自分の思い通りにいかないときでも、カッとならず冷静な自分でいられる
無法順利進行某些事的時候，不會一股腦地生氣能冷靜的應對

09.

部下や後輩の世話をしてあげることは好き
喜歡照顧部下或晚輩

10.

小さな不正でも、気になりうやむやにしたくないと思う
就算只是小小的不公不義也會超在意，不會想搓湯圓了事

11.

イヤなことをイヤと言えず、感情を抑えてしまうことがある
不想做的事情無法說出不要，會壓抑自己的想法

12.

キチンとした性格の人を見ると、自分はいい加減な人間かもしれないと思ってしまう
看見做事條理有序的人就會覺得自己真是很隨便的人

13.

感情の起伏が激しく、腹が立つと相手にそれをぶつけてしまうことがよくある
常常情緒反應激烈或非常生氣時，就會一股腦地往對方傾洩

14.ファッションに興味があり、オシャレが好きだ

對時尚有興趣，喜歡打扮

15.人がたくさんいると、自分が思っていることを口に出せない

在群體中很難將自己的想法說出口

16.

「・・・ねばならない」「・・・すべきだ」という言葉を使うことが多い

講話常常用「必須要...」「應該要...」之類的句子

17.

自分がやるべきことをしっかりと果たしてから、自分の権利を主張するべきだと思う

覺得先做好該做的事才有資格開口討權利

18.

欲しいものがあれば、手に入れないと気がすまない性格だ

有自己想要的東西的話，不得到手之前絕不善罷甘休的性格

19.

部下や後輩が失敗したときは、責めないで許してあげることが多い

部下或晚輩做事失敗的時候，常常不責怪而選擇原諒他

20.

ルールや規則は守るべきと思う。時間やお金にルーズな人とはあまり関わりたくない

認為要好好遵守規則與規矩。不想與沒有金錢或時間觀念的人打交道

21.

なにか決めるときは、専門家などいろいろな人の意見を聞いて参考にする

要做某些決策時，會參考專家或是周遭人的意見

22.

落ち込んでいる人を見ると放っておかず、慰めたり元気づけてあげたくなる

看見失落的人不會放著不管，會安慰或給他打氣

23.

仕事や勉強は、テキパキと効率的に片づけることが得意だ

不管工作還是學習都很擅長乾淨俐落的去處理

24.

ボランティアや社会奉仕的な仕事に参加することが好きだ

喜歡參與志工或是對社會有奉獻的工作

25.

嬉しいことや悲しいことがあると、表情や動作に表すことが多いと思う
高興或悲傷常常馬上就會反映在表情或舉動上

26.

人からなにか頼まれた時、断るのが苦手だ
被人拜託某些事情的時候，很不會去拒絕

27.

人から良く思われたいと思う
希望別人眼中自己的形象很好

28.

人の顔色が気になったり、言われたことを時間がたっても気にしていることが多い
常常在意他人臉色，對於他人說過的事情即使經過一段時間還是會非常在意

29.

相手に言いたいことがあればストレートに伝える
有想跟對方傳達事情的話會直言不諱

30.

計画的に行動するより、直感で判断することが多い
比起計畫性的行動，比較常用直覺去判斷

31.

悩んでいる人の話を最後まで聞いて、共感することが得意だ
擅長傾聽他人煩惱，並且感同身受

32.

感受性が豊かで、涙もろい方だと思う
覺得自己十足的感性，淚腺脆弱

33.責任感は強い方だ

責任感很強

34.

異性に対する興味がある方で、自分から話しかけることができる
對於異性有興趣，可以主動去搭訕

35.

悩みがあると、人にただ話を聞いて欲しいというより、的確なアドバイスをもらいたい
當有煩惱的時候，比起對方只是單純地聆聽更希望能收到確實的建議

36.

見知らぬ人でも道を聞かれたら親切に教えてあげる

遇到陌生人問路也能親切地回答對方

37.

頼まれたことをすぐに片づけるのが苦手で、後に引き伸ばすクセがある
被拜託的事情不擅長馬上就處理，總是要三拖四拖

38.

自分の考えは譲らず、最後まで通す
會堅持自己的想法到最後絲毫不退讓

39.

何かを始めようとするときは、まずそのことについてよく調べたい
萬事在起頭前都會先做事前調查

40.

部下や後輩は、どちらかというと厳しく教育する方だ
要說的話是嚴格教導部下或晚輩的一方

41.

普通の生活をしていても、悲しい感情になったり、憂鬱な気持ちになることがある
即使生活正常，也會有悲傷的情緒或憂鬱的感覺

42.

揉めごとがある時や、人に相談したいことがある時は、家族や友人などと、冷静に話し合う
發生爭執時想要找人商量的時候可以冷靜的與朋友或家人對話

43.

他の人に比べると、融通が利く方だと思う
與他人比起來，覺得自己算是處事圓融

44.

どちらかというと遠慮がちで、消極的なタイプだ
要說的話是凡事顧慮很多、消極類型的人

45.

他人が失敗や間違いを犯すと、なかなか許すことができない
對他人的失敗與犯錯相當不能原諒

46.

体調が悪い時は、無理をして頑張るよりも、休憩や休息を取る方が良いと思
身體狀況不好的時候，會覺得與其硬撐不如休息

47.

自分にとって得か損かを考えて行動すべきだと思う
認為再行動之前應該要先考慮對自己有無好處或壞處

48.陽気な性格で、みんなと騒いだりはしゃいだりすることが好きだ
個性開朗, 喜歡跟大家一起歡笑嬉鬧

49.人の意見は一方だけではなく、反対意見も聞いてから判断することが多い
判斷事情不會只聽一方的意見, 會連同反方的意見一起聽

50.
子供のときは、礼儀作法の厳しいしつけを受けた記憶がある
有小時候被嚴格的教導禮儀的記憶

51.
A:現在のことを考えるほうが好き/比較喜歡思考當下事情
B:将来のことを考えるほうが好き/比較喜歡思考未來事情

52.
A:元気になるのは人と一緒にいる時/和人再一起的時候才有活力
B元気になるのは一人でいる時/獨處的時候才有活力

53.
A:他人が苦手な部分に気づいてアドバイスすることができる
可以發現他人不擅長的部分並能提供建議
B:他人の良い部分や強みに気づくことが多い
常常注意到他人好的地方或強項

54.
A:幅広い知識や関心を持ちたい /想擁有廣闊的知識和興趣
B:特定の知識や関心を深めたい/想加深特定領域的知識和興趣

55.
A:道を説明する時は、順を追って正確に説明する/當我解釋做法時會依照順序正確的說明
B:道を説明する時は、大まかな流れで説明する/當我解釋做法時只會大方向的說明

56.
A:締切は絶対に守りたい/絶対遵守死線
B:締切はそこまでこだわらない/沒有那麼在意死線

57.
A:状況を把握する時は、一步下がる/在想了解情況時會退一步綜觀全局
B:状況を把握する時は、一步踏み込む/在想了解情況時會深一步觀察細節

58.
A:人の中心で注目されるのが好き/喜歡成為萬人焦點
B:人に注目されることは避けたい/想避免被人注意

59.
A:話し役になることが多い/常為說話的一方

B:聞き役になることが多い/常為聆聽的一方

60.

A:何か聞かれたら反応良くすぐに答える/被提問時反應很好的迅速地回答

B:何か聞かれたらじっくり考えてから答える/被提問時的會仔細思考後再回答

61.

A:感情よりも論理性を重視する/比起感情更重視邏輯

B:論理性よりも感情を重視する/比起邏輯更重視感情

62

A:人を客観的かつ公正に評価することが得意/擅長客觀公正的分析他人

B:人を喜ばせたり楽しませることが得意/擅長帶給人喜悅與歡樂

63

A:せっかちで速いスピードを好む/喜歡急躁快速

B:のんびりでゆっくりしたスピードを好む/喜歡悠閒慢慢來

64

A:熱意を込めて人に伝える/熱情的對人傳達訊息

B:冷静で客観的に人に伝える/冷靜且客觀的對人傳達訊息

65

A:ルールは重視し、ほとんどの場合、例外は認めるべきでない
重視規則，在大多の場合中不應允許例外

B:ルールよりも個別の事情を考慮して、例外も認めたほうが良い
比起規則也要把其他事情都考慮進去，認同有例外會比較好

66

A:早く決断をすると落ち着く/快速地做好決定比較安心

B:選択肢をいくつも残しておきたい/想盡可能多地保留選擇餘地

67

A:直接的な表現をする/直接的表達

B:例えや比喩的な表現をする/舉例或比喻的方式表達

68

A:時間には限りがある/時間有限

B:時間が無ければ延長する/沒時間的話就往後延

69

A:自分の感情ははさまず、客観的に状況を分析できる
可以放下自己的情緒，客觀的分析狀況

B:自分の行動によって他人がどう感じるかを考える
會考慮自己的行為會對他人造成什麼感覺

70

A:考えるより先に行動する/在思考之前先行動

B:じっくり考えてから行動する/好好想過之後才行動

71

A:確實で具体的なことを大事にしている/準確且具體的事比較重要

B:ひらめきや抽象的なことを大事にしている/靈感或抽象的事比較重要

72

A:クール、無神経、人の気持ちに鈍感、のいずれかに近い言葉が当てはまると思う
冷酷、不注意輕重、不會察言觀色，以上描述有一方有中

B:論理的でない、感情的、顔色をうかがう、のいずれかに近い言葉が当てはまると思う
沒有邏輯、感性的、會察言觀色，以上描述有一方有中

73

A:プロジェクトはやり遂げた時に満足する/專案完成的時候感到滿足

B:プロジェクトを始める時にワクワクする/專案再開始前會很興奮

74

A:誰かに話すと考えがまとまる/跟人討論時比較能梳理思緒

B:自分の頭だけで静かに考えるとまとまる/自己靜靜思考時比較能梳理思緒

75

A:結果重視/重視結果

B:プロセス重視/重視過程

76

A:ものごとの細部など、細かい部分を把握することが得意

擅長了解事情詳細、細節

B:全体をとらえて、広い視野でものごとを把握することが得意

擅長了解捕捉整體事情、放長眼光

77

A:感情が顔に出やすい/情緒容易表現在臉上

B:ポーカークフェイスだ/撲克牌臉

78

A:目的を達成し、大きなことを成し遂げたい/想要達成目標，成就大事情

B:人から感謝されたり、ほめられたりしたい/想要被人感謝或稱讚

79

A:実現のイメージが湧きやすいアイデアが好き/喜歡比較能想像完成畫面的點子

B:斬新でこれまでに無いようなアイデアが好き/喜歡斬新以往沒有的點子

80

A:目標を定めて、達成するまでブレない/決定好目標在達成之前絕不動搖

B:狀況によって目標を柔軟に変える/根據狀況靈機應變得更改目標

81

A:「論理」「公正」を重視したい /重視「道理」「公正」

B:「共感」「調和」を重視したい/重視「同理」「配合」

82

A:自分のプライベートなどを他人に話すことに抵抗はない/並不在意說出自己的私事

B:自分のプライベートなどはできれば他人に話したくない/不想對他人說出自己的私事

83

A:仕事や勉強を終わらせてから遊びたい/工作或讀書先結束之後才想要玩

B:先に楽しんで、後から仕事や勉強をする/先玩完之後才開始工作或讀書

84

A:現実的、常識的な考え方を支持する/支持現實有常識性的思考方式

B:革新的でクリエイティブな考え方を支持する/支持革新有創意的思考方式

85.

タイプA

ポジティブでだいたいものごとは良くなると樂觀的に捉えている。他の人と幸せや喜びを分かち合うことも好き。一方で、自分に都合の悪いことにはあまり目を向けない傾向がある。

非常積極對萬事都抱持總有辦法的樂觀想法。喜歡向他人分享幸福與喜悅的事情。另一方面對於自己不利不好的事情會有選擇性忽視的傾向。

タイプB

感情の起伏が激しい方で、人に自分の気持ちをわかってもらえると嬉しく感じる。人付き合いは相手が信頼できるかどうかを重視する。他の人にはあまり指図されたくない。

情緒起伏激烈，如果有人能了解自己的心情會很高興。與人相處時很重視對方值不值得信賴。不太想被他人頤指氣使。

タイプC

冷静にものごとを判断し、クールに問題解決をすることが得意。自分の感情ではなく、客觀的に判断することができる。一方で、人の気持ちに寄り添うことが苦手だ。

擅長冷靜的判斷事物並冷酷的將問題解決。可以把情感先放下客觀的思考事情。另一方面很難去理解他人的心情。

タイプA

独立心が強く、自分で設定した目標や目的を達成するのが得意だ。受け身でいるよりも自分から新しいことをやりたい。

獨立性很強，擅長實現自己設定的目標。比起被動狀態更想由自己這邊主動挑戰新事物。

タイプB

責任感が強く、やるべきことが終わらないと気が気じゃない。周りに気を使うことが得意で、人の助けになることが嬉しい。

責任感很強，該做的事情沒做完會坐立不安。擅長顧慮周遭感受，會很開心能幫助他人。

タイプC

おとなしい性格で、自分から積極的に人に話しかけるタイプではない。自己主張したり感情を表に出すことは珍しく、空想することが得意。

老實溫順的性格，並不是主動積極的與他人交談的類型。很少提出自己的想法或將情緒表現出來，擅長天馬行空的幻想。

翻譯有誤請><https://www.plurk.com/p/mxqg29> 告知感謝

訂正感謝：<https://paste.plurk.com/show/2666424/>